

2025-05-05 PASLAUGŲ PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIES NR. VDU-S-855 PAKEITIMAS

Sutarties pavadinimas	Garsyno dalies sukūrimui reikalingos paslaugos		
Sutarties data		Sutarties numeris	

1. SUTARTIES ŠALYS		
1.1. Pirkėjas	1.1.1. Pavadinimas	Vytauto Didžiojo universitetas
	1.1.2. Juridinio asmens kodas	111950396
	1.1.3. Adresas	K. Donelaičio g. 58, LT-44248 Kaunas
	1.1.4. PVM mokėtojo kodas	LT119503917
	1.1.5. Atsiskaitomoji sąskaita	LT72 7300 0100 0222 6559
	1.1.6. Bankas, banko kodas	AB „Swedbank“,
	1.1.7. Telefonas	(8 37) 22 27 39
	1.1.8. El. paštas	info@vdu.lt
	1.1.9. Šalies atstovas	Rektorius Juozas Augutis
	1.1.10. Atstovavimo pagrindas	Universiteto Statutas
1.2. Tiekėjas, atstovaujantis ūkio subjektų grupę	1.2.1. Pavadinimas	UAB „Gooliver“
	1.2.2. Juridinio asmens kodas	305426380
	1.2.3. Adresas	Lvivo g. 25-702, LT-09320 Vilnius
	1.2.4. PVM mokėtojo kodas	LT100012969810
	1.2.5. Atsiskaitomoji sąskaita	LT98 7300 0101 8215 8181
	1.2.6. Bankas, banko kodas	AB „Swedbank“, 73000
	1.2.7. Telefonas	+37068218530
	1.2.8. El. paštas	discover@gooliver.com
	1.2.9. Šalies atstovas	Direktorius Mantas Litvinas
	1.2.10. Atstovavimo pagrindas	Jungtinės veiklos sutartis

- Vadovaujantis LR Viešųjų pirkimų įstatymo 89 str. 1 d. 5 p. bei atsižvelgiant į tai, kad nėra keičiama pirkimo kaina ir/ar perkamų paslaugų apimtis, šalys sutarė pakeisti Paslaugų pirkimo-pardavimo sutarties:
 - Priedą 3. Asmens duomenų tvarkymo sutartis.
 - Priedą 4. Informuoto asmens sutikimo forma. Informuoto asmens (tėvo, motinos, globėjo (s)) sutikimo forma, kai duomenų subjektas yra nepilnametis. Informacinis lapas dalyviui.
- Sutarties priedai keičiami, siekiant ištaisyti techninio pobūdžio neatitikimus ir užtikrinti tinkamą asmens duomenų subjektų teisių įgyvendinimą. Pakeitime numatytas papildomo asmens duomenų - telefono numerio rinkimas - kokybės užtikrinimo tikslu.
- Pakeista Paslaugų pirkimo-pardavimo sutarties Priedo 3 redakcija pateikiama šio susitarimo Priede Nr. 1.
- Pakeista Paslaugų pirkimo-pardavimo sutarties Priedo 4 redakcija pateikiama šio susitarimo Priede Nr. 2.

PIRKĖJAS	TIEKĖJAS
Rektorius prof. Juozas Augutis	UAB „Gooliver“ direktorius Mantas Litvinas
(parašas)	(parašas)

2025-05-05 PASLAUGŲ PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIES NR. VDU-S-855 PAKEITIMAS
Priedas Nr. 1

ASMENS DUOMENŲ TVARKYMO SUTARTIS

[nurodyti sutarties sudarymo datą, Nr.,
vietą, išskyrus atvejus, kai sutartis pasirašoma elektroniniu parašu]

[nurodyti juridinio asmens teisinę formą ir pavadinimą], juridinio asmens kodas [nurodyti juridinio asmens kodą], registracijos buveinės adresas [nurodyti registracijos buveinės adresą] (toliau – **Duomenų Valdytojas**), atstovaujama [nurodyti pareigas, vardą, pavardę], veikiančio(-ios) pagal [nurodyti dokumentą, kurio pagrindu veikia asmuo].

ir

[nurodyti juridinio asmens teisinę formą ir pavadinimą], juridinio asmens kodas [nurodyti juridinio asmens kodą], registracijos buveinės adresas [nurodyti registracijos buveinės adresą] (toliau – **Duomenų tvarkytojas**), atstovaujama [nurodyti pareigas, vardą, pavardę], veikiančio(-ios) pagal [nurodyti dokumentą, kurio pagrindu veikia asmuo].

toliau kartu vadinami Šalimis, o kiekvienas atskirai – Šalimi,

Vadovaudamosi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (toliau – **Reglamentas**),

sudarė šią Asmens duomenų tvarkymo sutartį (toliau – **Sutartis**), reguliuojančią asmens duomenų tvarkymą, kurį vykdo Duomenų tvarkytojas Duomenų valdytojo vardu.

I SKYRIUS

SUTARTYJE VARTOJAMOS SĄVOKOS

1. Sutartyje vartojamos sąvokos:

1.1. Projektas – Vytauto Didžiojo universitetas (toliau – Užsakovas) pagal 2021–2030 metų Lietuvos Respublikos ekonomikos ir inovacijų ministerijos valstybės skaitmeninimo plėtros programos pažangos priemonės Nr. 05-002-01-07-08 „Kurti technologinius sprendimus ir įrankius, leidžiančius saugiai ir patogiai naudotis paslaugomis“ 2 veiklą „Kalbinių išteklių dirbtinio intelekto technologijų sprendimų poreikiams plėtra“, įgyvendina projektą „Didžiojo lietuvių kalbos garsyno sukūrimas (LIEPA-3)“ (toliau – Projektas). Priemonė lietuvių kalbos dirbtinio intelekto sistemoms kurti įgyvendinama Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonės (RRF) lėšomis. Projekto tikslas - surinkti reikiamus garsinius išteklius, juos tinkamai sutvarkyti ir parengti išsamų, didelės apimties, kokybišką lietuvių kalbos garsyną, tenkinantį dirbtinio intelekto technologijų vystymo (ypatingai šnekos atpažinimo technologijų vystymo) ir skaitmeninių bei statistinių kalbos tyrimų poreikius.

1.2. Asmens duomenys – Sutarties priedo 1.3 papunktyje nurodyti asmens duomenys, kuriuos siekdamas įgyvendinti Projektą Duomenų tvarkytojas surinks ir perduos Duomenų valdytojui.

1.3. Kitos Sutartyje vartojamos sąvokos suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos Reglamente (ES) 2016/679 ir (ar) kituose asmens duomenų tvarkymą reglamentuojančiuose teisės aktuose.

II SKYRIUS

SUTARTIES DALYKAS

2. Siekiant įgyvendinti Reglamento (ES) 2016/679 28 straipsnio 3 dalį, nustatomos duomenų valdytojo ir duomenų tvarkytojo teisės bei pareigos, duomenų valdytojo vardu tvarkant asmens duomenis. Sąlygomis turi būti siekiama apsaugoti duomenų subjektų teises, mažinti konkrečią asmens duomenų apsaugos riziką ir užtikrinti duomenų valdytojo ir duomenų tvarkytojo santykių bei atitinkamų teisių ir pareigų aiškumą.

3. Duomenų valdytojas įgyvendindamas Projektą su Duomenų tvarkytoju *[nurodyti datą]* sudarė *[nurodyti kokio tipo sutartis sudaryta ir sutarties numerį]* (toliau – **Pagrindinė sutartis**), kurios sudėtinė dalis yra ši **Sutartis**. Duomenų tvarkytojas tvarkys asmens duomenis duomenų valdytojo vardu pagal šias Sąlygas. Asmens duomenų tvarkymo sąlygos nustatytos Sutarties priede.

4. Šio Susitarimo tikslas yra užtikrinti asmens duomenų apsaugą vykdant Pagrindinėje sutartyje nustatytas prievolės Duomenų tvarkytojui tvarkant asmens duomenis žemiau nustatytomis sąlygomis.

III SKYRIUS

DUOMENŲ VALDYTOJO ĮSIPAREIGOJIMAI

5. Duomenų valdytojas:

5.1. vadovaudamasis Reglamento (ES) 2016/679 24 straipsniu, įsipareigoja užtikrinti, kad asmens duomenys būtų tvarkomi laikantis Reglamento (ES) 2016/679, kitų asmens duomenų apsaugą ir (ar) tvarkymą reglamentuojančių Europos Sąjungos ar Lietuvos Respublikos teisės aktų ir šios Sutarties;

5.2. turi teisę ir pareigą priimti sprendimus dėl asmens duomenų tvarkymo tikslų ir priemonių;

5.3. yra atsakingas, įskaitant, bet neapsiribojant, už tai, kad asmens duomenų tvarkymas, kurį Duomenų tvarkytojui pavesta atlikti, turėtų teisinį pagrindą.

IV SKYRIUS

DUOMENŲ TVARKYTOJO ĮSIPAREIGOJIMAI

6. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja:

6.1. užtikrinti teikiamų duomenų saugumą ir teisingumą iki tol, kol duomenys pasieks Duomenų valdytoją;

6.2. laikytis duomenų naudojimo sąlygų ir tvarkos, rinkti tik tuos duomenis, kurie reikalingi Duomenų valdytojo Pagrindinėje sutartyje nurodytam tikslui;

6.3. esant Duomenų valdytojo prašymui, pateikti informaciją ir (ar) dokumentus, kurių reikia norint įsitikinti, kad Duomenų tvarkytojas tinkamai vykdo Sutartyje ir teisės aktuose nustatytus duomenų rinkimo reikalavimus;

6.4. tvarkyti asmens duomenis tik pagal Duomenų valdytojo pateiktus dokumentais įformintus rašytinius nurodymus, išskyrus atvejus, kai to reikalaujama pagal Europos Sąjungos ar Lietuvos Respublikos teisės aktus, kurie taikomi Duomenų tvarkytojui (tokiais atvejais Duomenų tvarkytojas informuoja Duomenų valdytoją apie šiuos reikalavimus, išskyrus atvejus, kai teisės aktais draudžiama minėtą informaciją pateikti

dėl svarbaus viešojo intereso). Tokie nurodymai pateikti šioje Sutartyje. Duomenų valdytojas taip pat gali pateikti tolesnius nurodymus viso asmens duomenų tvarkymo metu, tačiau tokie nurodymai visada turi būti pagrįsti dokumentais;

6.5. nedelsdamas informuoti Duomenų valdytoją, jei Duomenų valdytojo nurodymai, Duomenų tvarkytojo nuomone, prieštarauja Reglamentui (ES) 2016/679 arba kitiems asmens duomenų apsaugą reglamentuojantiems Europos Sąjungos ar Lietuvos Respublikos teisės aktams;

6.6. kreiptis į Duomenų valdytoją, jei nežino ar nesupranta Duomenų valdytojo nurodymų arba negali jų tinkamai įgyvendinti;

6.7. nedelsdamas pranešti Duomenų valdytojui, jei dėl bet kokių priežasčių negali užtikrinti Sutarties sąlygų vykdymo ar atitikties Reglamentui (ES) 2016/679 arba kitiems asmens duomenų apsaugą reglamentuojantiems Europos Sąjungos ar Lietuvos Respublikos teisės aktams;

6.8. be Duomenų valdytojo išankstinio rašytinio leidimo asmens duomenų netvarkyti kitose vietose, išskyrus [vieta, kur atliekamas duomenų tvarkymas];

6.9. nedelsdamas informuoti Duomenų valdytoją apie bet kokius asmens duomenų tvarkymo veiklos sutrikimus;

6.10. tvarkyti su asmens duomenų tvarkymo veikla, vykdoma Duomenų valdytojo vardu, susijusius įrašus;

6.11. ne vėliau kaip per 5 darbo dienas išsamiai atsakyti į visas Duomenų valdytojo raštu pateiktas užklaudas, susijusias su Duomenų valdytojo vardu vykdomu asmens duomenų tvarkymu, taip pat leisti Duomenų valdytojui ar jo nurodytam trečiajam asmeniui atlikti auditus ir patikrinimus, susijusius su asmens duomenų tvarkymu;

6.12. be Duomenų valdytojo išankstinio rašytinio leidimo nepasitelkti kitų duomenų tvarkytojų;

6.13. tinkamai vykdyti kitas pareigas, kurios jam taikomos pagal Reglamentą (ES) 2016/679 ar kitus teisės aktus.

V SKYRIUS

INFORMACIJOS SAUGUMAS IR KONFIDENCIALUMAS

7. Vadovaujantis Reglamento 32 straipsniu, Duomenų valdytojas ir Duomenų tvarkytojas įgyvendina tinkamas technines ir organizacines priemones, kad būtų užtikrintas pavojų atitinkančio lygio saugumas, atsižvelgiant į techninių galimybių išsivystymo lygį, įgyvendinimo sąnaudas bei duomenų tvarkymo pobūdį, aprėptį, kontekstą ir tikslus, taip pat duomenų tvarkymo keliamus įvairios tikimybės ir rimtumo pavojus fizinių asmenų teisėms ir laisvėms.

8. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja laikytis visų rašytinių saugumo reikalavimų ir politikų, kurias pateiks Duomenų valdytojas. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja saugoti asmens duomenis nuo sunaikinimo, pakeitimo, neteisėto platinimo arba neteisėtos prieigos, nuo visų formų neteisėto tvarkymo.

9. Duomenų valdytojas įvertina fizinių asmenų teisėms ir laisvėms galinčią kilti riziką tvarkant asmens duomenis ir įgyvendina priemones šiai rizikai sumažinti. Priklausomai nuo jų tinkamumo, priemonės gali būti šios:

9.1. asmens duomenų pseudonimizavimas ir (ar) šifravimas;

9.2. galimybė užtikrinti nuolatinį duomenų tvarkymo sistemų ir paslaugų konfidencialumą, vientisumą, prieinamumą ir atsparumą;

9.3. galimybė laiku atkurti prieinamumą ir prieigą prie asmens duomenų, įvykus fiziniam ar techniniam incidentui;

9.4. techninių ir organizacinių priemonių, užtikrinančių duomenų tvarkymo saugumą, reguliaraus testavimo, tikrinimo ir įvertinimo procesas.

10. Pagal Reglamento 32 straipsnį Duomenų tvarkytojas, nepriklausomai nuo Duomenų valdytojo, taip pat įvertina duomenų tvarkymo riziką, susijusią su asmens duomenų tvarkymo veikla, kuriai atlikti Duomenų valdytojas pasitelkė duomenų tvarkytoją, galinčią kilti fizinių asmenų teisėms ir laisvėms, ir įgyvendina priemones šiai rizikai sumažinti. Šiuo tikslu Duomenų valdytojas Duomenų tvarkytojui pateikia visą informaciją, reikalingą tokiai rizikai nustatyti ir įvertinti.

11. Duomenų tvarkytojas padeda Duomenų valdytojui užtikrinti Duomenų valdytojo pareigų pagal Reglamento 32 straipsnį vykdymą, teikdamas inter alia duomenų valdytojui informaciją apie technines ir organizacines priemones, kurias duomenų tvarkytojas jau įgyvendino pagal Reglamento 32 straipsnį kartu su visa kita informacija, reikalinga Duomenų valdytojui įvykdyti Duomenų valdytojo pareigas pagal Reglamento 32 straipsnį.

12. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja užtikrinti, kad tvarkydamas asmens duomenis jis taikys ne žemesnio lygio nei rekomenduojamas technines ir organizacines priemones, nurodytas Duomenų valdytojo asmens duomenų tvarkymo taisyklių 1 priede :https://www.vdu.lt/wp-content/uploads/2023/05/VDU_asmens-duomenu-tvarkymo-taisykles.pdf.

13. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja užtikrinti asmens duomenų konfidencialumą ir tai, kad Duomenų tvarkytojo darbuotojai, kuriems suteikiama prieiga prie asmens duomenų:

13.1. būtų tinkamai apmokyti laikytis Asmens duomenų apsaugą reglamentuojančių teisės aktų ir šia Sutartimi jiems nustatytų reikalavimų;

13.2. tinkamai vykdytų šios Sutarties ir Asmens duomenų apsaugą reglamentuojančių teisės aktų reikalavimus;

13.3. būtų informuoti apie pareigą laikyti asmens duomenis konfidencialiais; ir

13.4. būtų įsipareigoję laikytis konfidencialumo pagal susitarimą arba konfidencialumo pareigą būtų jiems taikoma pagal atitinkamus teisės aktus;

13.5. prieigos teisės prie asmens duomenų būtų suteiktos tik tuo atveju, jei jiems būtina su jais susipažinti ir atlikti pavestas užduotis.

14. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja, kad prieiga prie asmens duomenų būtų griežtai ribojama ir suteikiama tik tiems Duomenų tvarkytojo darbuotojams, kuriems prieiga būtina siekiant užtikrinti Duomenų tvarkytojo pareigų pagal šią Sutartį ir Pagrindinę sutartį vykdymą.

15. Pasikeitus asmenims, kurie tvarko asmens duomenis, jų prieigos teisės prie Duomenų valdytojo asmens duomenų būtų panaikinamos ne vėliau nei paskutinę jų užduočių, dėl kurių jiems būtina prieiga prie Duomenų valdytojo asmens duomenų, patikėtų tvarkyti Duomenų tvarkytojui, dieną, o tuo atveju jei nutrūksta Duomenų tvarkytojo darbuotojo darbo santykiai – ne vėliau nei paskutinę jo darbo dieną.

16. Duomenų tvarkytojas Duomenų valdytojo prašymu turi įrodyti, kad asmenims, kuriems vadovauja Duomenų tvarkytojas ir kuriems pavesta tvarkyti asmens duomenis, taikoma Sutarties 13 punkte nurodyta konfidencialumo pareiga.

17. Įsipareigojimas laikytis konfidencialumo galioja ir asmeniui, kuriam buvo suteikta prieiga prie Duomenų valdytojo asmens duomenų, nebevykdant užduočių, dėl kurių jam buvo būtina ši prieiga, ar nutraukus darbo santykius.

18. Be Duomenų valdytojo išankstinio rašytinio sutikimo Duomenų tvarkytojas įsipareigoja neatskleisti pagal šią Sutartį tvarkomų asmens duomenų ar kitaip neleisti su jais susipažinti jokiame trečiajame fiziniame ar juridiniame asmeniui, išskyrus asmenis, kurie įstatymų numatytais atvejais turi teisę gauti asmens duomenis.

19. Be Duomenų valdytojo išankstinio rašytinio sutikimo Duomenų tvarkytojas įsipareigoja neperduoti pagal šią Sutartį tvarkomų asmens duomenų jokiems kitiems duomenų tvarkytojams.

20. Nei viena Šalis neperduoda asmens duomenų į trečiąją valstybę ar tarptautinėms organizacijoms, išskyrus atvejus, jei tai įpareigoja padaryti Europos Sąjungos ar Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimai.

VI SKYRIUS

PAGALBA DUOMENŲ VALDYTOJUI

21. Duomenų tvarkytojas teikia pagalbą Duomenų valdytojui, kad jis galėtų vykdyti savo pareigas pagal Reglamentą (ES) 2016/679, užtikrinti asmens duomenų saugumą, atsakyti į prašymus naudotis duomenų subjekto teisėmis, nustatytomis Reglamento (ES) 2016/679 III skyriuje. Atsižvelgdamas į Duomenų tvarkytojo atliekamus asmens duomenų tvarkymo veiksmus, jų apimtį, pobūdį ir Duomenų tvarkytojui prieinamą informaciją, Duomenų tvarkytojas:

21.1. Duomenų valdytojo prašymu teikia Duomenų valdytojui pagalbą, kad Duomenų valdytojas galėtų įgyvendinti duomenų subjekto teises, nustatytas Reglamento (ES) 2016/679 III skyriuje;

21.2. gavęs duomenų subjekto prašymą nepagrįstai nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per 5 darbo dienas, jį persiunčia Duomenų valdytojui;

21.3. padeda Duomenų valdytojui užtikrinti Duomenų valdytojo pareigą nedelsiant ir, jei įmanoma, ne vėliau kaip per 72 valandas po to, kai apie tai sužinojo, pranešti apie asmens duomenų saugumo pažeidimą kompetentingai priežiūros institucijai, nebent asmens duomenų saugumo pažeidimas neturėtų kelti pavojaus fizinių asmenų teisėms ir laisvėms;

21.4. padeda Duomenų valdytojui užtikrinti Duomenų valdytojo pareigą nepagrįstai nedelsiant pranešti duomenų subjektui apie asmens duomenų saugumo pažeidimą, kai asmens duomenų saugumo pažeidimas gali sukelti didelę riziką fizinių asmenų teisėms ir laisvėms;

21.5. gavęs bet kokią oficialų prašymą ar reikalavimą, susijusį su Duomenų valdytojo vardu vykdomu asmens duomenų tvarkymu, apie tai nedelsdamas informuoja Duomenų valdytoją, nebent tai nebūtų leidžiama pagal taikomus teisės aktus;

21.6. bendradarbiauja su Duomenų valdytoju ir teikia Duomenų valdytojo prašomą informaciją ir (ar) dokumentus, reikalingus kompetentingai priežiūros institucijai vykdant Duomenų valdytojo patikrinimą ir kuriuos Duomenų tvarkytojas gali pateikti;

21.7. padeda Duomenų valdytojui įvykdyti jam tenkančias pareigas dėl poveikio duomenų apsaugai vertinimo ir išankstinių konsultacijų su kompetentinga priežiūros institucija.

VII SKYRIUS

PRANEŠIMAS APIE ASMENS DUOMENŲ SAUGUMO PAŽEIDIMĄ

22. Duomenų tvarkytojas, sužinojęs apie asmens duomenų saugumo pažeidimą arba esminę riziką, dėl kurios gali būti pažeistas asmens duomenų saugumas, nepagrįstai nedelsdamas apie tai praneša Duomenų valdytojui. Duomenų tvarkytojas praneša Duomenų valdytojui ne vėliau kaip per 24 valandas po to, kai Duomenų tvarkytojas sužinojo apie asmens duomenų saugumo pažeidimą arba esminę riziką, dėl kurios galėjo būti pažeistas asmens duomenų saugumas, ir pateikia visą susijusią informaciją, kad Duomenų valdytojas galėtų vykdyti savo pareigas pagal Reglamentą (ES) 2016/679.

23. Pranešdamas apie asmens duomenų saugumo pažeidimą, Duomenų tvarkytojas nurodo asmens duomenų saugumo pažeidimo bei sužinojimo apie jį datą, laiką ir aplinkybes, taip pat, kiek turi, pateikia arba Duomenų valdytojo prašymu padeda gauti toliau išvardytą informaciją:

23.1. asmens duomenų pobūdis, įskaitant, jei įmanoma, atitinkamų duomenų subjektų kategorijos ir apytikslis jų skaičius bei atitinkamų asmens duomenų kategorijos ir apytikslis skaičius;

23.2. nustatytos ir tikėtinos asmens duomenų saugumo pažeidimo pasekmės;

23.3. priemonės, kurių ėmėsi ar siūlo imtis Duomenų valdytojai dėl asmens duomenų saugumo pažeidimo, įskaitant, jei reikia, priemones, skirtas sušvelninti galimą neigiamą pažeidimo poveikį;

23.4. bet kokia kita reikšminga informacija, kuri yra ar gali būti reikalinga Duomenų valdytojui rengiant pranešimą kompetentingai priežiūros institucijai arba atsakant į papildomus su asmens duomenų saugumo pažeidimu susijusius kompetentingos priežiūros institucijos raštus.

24. Jei Duomenų tvarkytojas Duomenų valdytojui pateikia ne visą informaciją apie asmens duomenų saugumo pažeidimą arba vėliau paaiškėja papildoma informacija, Duomenų tvarkytojas privalo nepagrįstai nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per 24 valandas nuo tokios informacijos gavimo ar sužinojimo pateikti papildomą pranešimą Duomenų valdytojui, nurodydamas visą trūkstamą informaciją.

25. Duomenų tvarkytojas Duomenų valdytojo prašymu papildomai pateikia dokumentų, pavyzdžiui, pagrindžiančių atliktus veiksmus, taikytas priemones ar atliktus vidinius patikrinimus ir jų išvadų, kopijas.

26. Duomenų valdytojas, gavęs Duomenų tvarkytojo pranešimą apie asmens duomenų saugumo pažeidimą, dokumentuoja su asmens duomenų saugumo pažeidimu susijusius faktus, jo poveikį, taisomuosius veiksmus, kurių buvo imtasi, ir kitą reikšmingą informaciją, bei nepagrįstai nedelsdamas ir, jei įmanoma, praėjus ne daugiau kaip 72 valandoms nuo tada, kai jis sužino apie asmens duomenų saugumo pažeidimą, įgyvendina Reglamento (ES) 2016/679 33 straipsnio 1 dalyje ir 34 straipsnio 1 dalyje nustatytas pareigas.

VIII SKYRIUS

ASMENS DUOMENŲ TRYNUMAS IR GRĄŽINIMAS

27. Asmens duomenys saugomi tol, kol įvykdoma Pagrindinė sutartis, po to Duomenų tvarkytojas automatiškai ištrina asmens duomenis, įsitikinęs, kad visi tvarkomi asmens duomenys, kurie numatyti perduoti Duomenų valdytojui yra saugiai ir pilna apimtimi perduoti Duomenų valdytojui ir Duomenų valdytojas tuos duomenis gavo bei tinkamai priėmė.

28. Pasibaigus Pagrindinei sutarčiai, Duomenų tvarkytojas privalo Duomenų valdytojo pasirinkimu ištrinti visus asmens duomenis, tvarkomus Duomenų valdytojo vardu, ir įrodyti Duomenų valdytojui, kad tai padarė ir (arba) grąžinti visus asmens duomenis Duomenų valdytojui ir ištrinti esamas kopijas, nebent asmens duomenis reikia saugoti pagal Europos Sąjungos ar Lietuvos Respublikos teisės aktus.

IX SKYRIUS

DUOMENŲ TVARKYTOJO TIKRINIMAS

29. Duomenų tvarkytojas Duomenų valdytojui suteikia visą informaciją, reikalingą įrodyti, kad laikomasi Reglamento (ES) 2016/679 28 straipsnyje ir Sutartyje nustatytų pareigų, ir sudaro sąlygas bei padeda Duomenų valdytojui ar kitam jo įgaliotam auditoriui atlikti auditą, įskaitant patikrinimus vietoje.

30. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja leisti savo patalpose, kuriose tvarkomi asmens duomenys, atlikti Duomenų valdytojo ar jo lėšomis apmokėtą nepriklausomos trečiosios šalies auditą Duomenų valdytojo nustatytais terminais ir, gavus tokio audito ataskaitą, imtis priemonių ją įgyvendinti;

31. Duomenų tvarkytojas įsipareigoja pateikti atsakymus į Duomenų valdytojo ar trečiosios šalies raštu pateiktus klausimus bei sudaryti galimybę apklausti atsakingus Duomenų tvarkytojo asmenis Duomenų tvarkytojo patalpose.

32. Duomenų valdytojas, planuodamas atlikti auditą ar patikrinimą pats arba ketindamas tam pasitelkti trečiąją šalį, visais atvejais:

32.1. įspėja Duomenų tvarkytoją apie numatomą auditą (jo procedūras) prieš protingą laikotarpį, kuris negali būti trumpesnis kaip 4 savaitės;

32.2. užtikrina, kad auditas būtų atliekamas tokiu būdu, kad netrukdytų kasdienei Duomenų tvarkytojo veiklai;

32.3. užtikrina, kad nebūtų reikalaujama Duomenų tvarkytojo atskleisti jo darbuotojams ir (ar) kitiems įgaliotiems asmenims suteiktus prisijungimo prie [vieta, kur tvarkomi asmens duomenys] duomenis.

33. Bet kokiai audito metu Duomenų valdytojo ar trečiosios šalies sužinotai informacijai taikomas konfidencialumo reikalavimas.

34. Duomenų tvarkytojas turi suteikti priežiūros institucijoms, kurios pagal galiojančius teisės aktus turi prieigą prie Duomenų valdytojo ir Duomenų tvarkytojo įrenginių, arba atstovams, veikiantiems tokių priežiūros institucijų vardu, prieigą prie Duomenų tvarkytojo fizinių priemonių ar atlikti kitus priežiūros institucijų nurodytus veiksmus auditui ar kitam patikrinimui atlikti. Šalys turi kompetentingų priežiūros institucijų prašymu pateikti šioje Sutartyje nurodytą informaciją, įskaitant auditų rezultatus.

X SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

35. Sutartis įsigalioja nuo tos dienos, kai ją pasirašo abi Šalys ir tęsiasi tol, kol galioja Pagrindinė sutartis. Pagrindinei sutarčiai pasibaigus ir ši Sutartis laikoma pasibaigusia.

36. Nedarant poveikio jokioms Reglamento (ES) 2016/679 nuostatomis, Duomenų tvarkytojui pažeidus pareigas pagal šią Sutartį, Duomenų valdytojas gali nurodyti Duomenų tvarkytojui laikinai sustabdyti asmens duomenų tvarkymą, kol pastarasis laikysis šios Sutarties arba Sutartis bus nutraukta. Duomenų tvarkytojas nedelsdamas informuoja Duomenų valdytoją, jei dėl kokios nors priežasties jis negali vykdyti Sutarties.

37. Duomenų valdytojas turi teisę nutraukti Sutartį, jeigu:

37.1. Duomenų tvarkytojas iš esmės arba nuolat pažeidžia Sutartį arba savo įsipareigojimus pagal Reglamentą (ES) 2016/679;

37.2. Duomenų tvarkytojas nesilaiko privalomo teismo arba priežiūros institucijos sprendimo dėl savo įsipareigojimų pagal Sutartį arba Reglamentą (ES) 2016/679;

37.3. Duomenų valdytojas sustabdė Duomenų tvarkytojo atliekamą asmens duomenų tvarkymą pagal Sutarties 37.1 ir (ar) 37.2 papunkčius ir atitiktis šiai Sutarčiai nėra atkurta per 14 kalendorinių dienų.

38. Duomenų valdytojas pasilieka teisę keisti šios Sutarties sąlygas. Sutarties pakeitimai ar papildymai įsigalioja tik juos pasirašius Šalių įgaliotiems asmenims.

39. Visi ginčai, kylantys iš šios Sutarties ar su ja susiję, sprendžiami derybų būdu. Šalims nepavykus ginčo išspręsti taikiai, ginčas perduodamas spręsti teismui Lietuvos Respublikos įstatymuose nustatyta tvarka.

XI SKYRIUS
ŠALIŲ REKVIZITAI, PARAŠAI

Duomenų valdytojo vardu:
[pareigos, vardas, pavardė]

parašas _____

A. V.

Duomenų tvarkytojo vardu:
[pareigos, vardas, pavardė]

parašas _____

A. V.

INFORMACIJA APIE ASMENS DUOMENŲ TVARKYMĄ

1. Informacija apie asmens duomenų tvarkymą:

1.1. Duomenų tvarkytojo atliekamo asmens duomenų tvarkymo tikslas yra:

Garsyno įrašai turi būti padaryti pagal Duomenų valdytojo Pagrindinėje sutartyje pateiktus reikalavimus. Duomenų tvarkytojas privalo įsitikinti, kad jo vardu veikiantys asmenys tinkamai informuotų duomenų subjektus apie vykdomą projektą, jo metu renkamus ir tvarkomus asmens duomenis ir tinkamai pagal Duomenų valdytojo nurodymus saugotų diktorių sutikimus dalyvauti projekte.

Duomenų tvarkytojas prieš įrašydamas diktoriaus kalbą turi įsitikinti, kad diktoriaus sutikimas dalyvauti projekte yra tinkamai duotas, įskaitant diktoriaus supažindinimą su projekto informaciniu lapu, diktoriaus sutikimu dalyvauti projekte raštu ir garso įrašą su diktoriaus sutikimu dalyvauti projekte pagal Duomenų valdytojo pateiktas formas.

1.2. Duomenų tvarkytojo asmens duomenų tvarkymas daugiausia susijęs su (tvarkymo pobūdžiu):

Atliekant garsyno įrašus turi būti surinkti tikslūs metaduomenys apie kiekvieną diktorių pagal Pagrindinėje sutartyje nustatytus reikalavimus. Duomenų tvarkytojas turi surinkti duomenų subjektų (diktorių) garso įrašus pagal Pagrindinėje sutartyje nustatytus reikalavimus, surinkti ir tinkamai išsaugoti reikalingus metaduomenis, juos susiejant su konkrečiu įrašu, bei gauti Duomenų valdytojo pateiktos formos diktorių sutikimus dalyvauti projekte ir patvirtinimus, jog diktoriai yra informuoti apie vykdomą projektą bei jų asmens duomenų tvarkymą.

Duomenų tvarkytojas privalo tinkamai informuoti diktorius apie vykdomą projektą, atsakyti į diktorių klausimus, o esant neaiškumams, konsultuotis su Duomenų valdytoju dėl kylančių klausimų.

Duomenų tvarkytojas privalo užtikrinti, kad Duomenų valdytojų vardu renkami ir tvarkomi asmens duomenys būtų tvarkomi taip, kad asmens duomenys nebūtų perduodami į kitas valstybes. Duomenų tvarkytojas privalo imtis visų įmanomų techninių ir organizacinių priemonių, kad surinkti ir tvarkomi asmens duomenys nebūtų prarasti, sunaikinti ar iš dalies prarasti, nes tokiu atveju jie gali būti netinkami naudoti projekto vykdymo tikslais.

1.3. Duomenų tvarkymas gali apimti šiuos asmens duomenis:

Duomenų tvarkytojas Duomenų valdytojo vardu renka ir tvarko šiuos diktorių asmens duomenis:

- Balso įrašas
- Lytis
- Amžiaus grupė pagal pateiktus amžiaus grupių rėžius
- Gimtoji kalba
- Tėvo gimtoji kalba
- Mamos gimtoji kalba
- Kilmės vieta (savivaldybė, kurioje pabaigta pradinė mokykla)
- Telefono numeris (įstatyminio atstovo, jei diktorius nepilnametis)

Šie asmens duomenys nėra renkami iš diktorių, tačiau bus nurodomi anotuojant įrašus:

- Ar asmens kalboje pastebėtinai būdingas netaisyklingas sistemingas vieno arba kelių lietuvių kalbos garsų tarimas (nesusijęs su dialektu).

1.4. Duomenų tvarkymas apima šias duomenų subjektų kategorijas:

Diktoriai parinkti taip, kad atitiktų Pagrindinėje sutartyje nurodytus diktorių kilmės vietos reikalavimus bei atitiktų nurodytų amžiaus grupių imties reikalavimus. Asmens duomenys renkami ir iš nepilnamečių. Kai asmens duomenys yra renkami iš asmenų, nesulaukusių pilnametystės, privaloma kartu gauti šio asmens vieno iš įstatyminių atstovų sutikimą.

1.5. Duomenų tvarkytojas gali tvarkyti asmens duomenis Duomenų valdytojo vardu, kai įsigalioja Sutartis. Duomenų tvarkymo trukmė:

Duomenų tvarkytojas asmens duomenis tvarko tol kol yra įvykdoma Pagrindinė sutartis. Asmens duomenys privalo būti tinkamai ir visa apimtimi būti perduoti Duomenų valdytojui ir tik po to ištrinami. Po Pagrindinės sutarties įvykdymo Duomenų tvarkytojas privalo ištrinti visus asmens duomenis, kuriuos surinko vykdydamas Pagrindinę sutartį.

2025-05-05 PASLAUGŲ PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIES NR. VDU-S-855 PAKEITIMAS
Priedas Nr. 2

Vytauto Didžiojo universitetas

(juridinio asmens pavadinimas)

K. Donelaičio g. 58, 44248 Kaunas, (+370 37) 222 739, info@vdu.lt

(juridinio asmens kodas ir buveinės adresas) (telefono ryšio ir (ar) elektroninio pašto adresas)

Suteiktas garso įrašo registracijos Nr. _____

INFORMUOTO ASMENS SUTIKIMO FORMA

„Didžiojo lietuvių kalbos garsyno sukūrimas“ (LIEPA-3)

Projekto aprašymas: Vytauto Didžiojo universitetas pagal 2021–2030 metų Lietuvos Respublikos ekonomikos ir inovacijų ministerijos valstybės skaitmeninio plėtros programos pažangos priemonės Nr. 05-002-01-07-08 „Kurti technologinius sprendimus ir įrankius, leidžiančius saugiai ir patogiai naudotis paslaugomis“ 2 veiklą „Kalbinių išteklių dirbtinio intelekto technologijų sprendimų poreikiams plėtra“, įgyvendina projektą „Didžiojo lietuvių kalbos garsyno sukūrimas (LIEPA-3)“ (toliau – **Projektas**). Projekto tikslas – surinkti reikiamus garsinius išteklius, juos tinkamai sutvarkyti ir parengti išsamų, didelės apimties, kokybišką lietuvių kalbos garsyną, tenkinantį dirbtinio intelekto technologijų vystymo (ypatingai šnekos atpažinimo technologijų vystymo) ir skaitmeninių bei statistinių kalbos tyrimų poreikius.

		Jei sutinkate, pažymėkite varnele	Jei nesutinkate, pažymėkite varnele
1.	Aš patvirtinu, kad perskaičiau ir suprantu minėto Projekto informacinį lapą ir sutinku jame dalyvauti. Turėjau galimybę susipažinti su informacija, užduoti klausimus ir į juos gauti atsakymus.	☐	☐
2.	Aš esu informuotas (-a), kad mano dalyvavimas yra savanoriškas ir kad aš galiu iš Projekto pasitraukti bet kuriuo metu atliekant įrašą, nenurodydamas (-a) priežasties, nepatirdamas (-a) jokių neigiamų padarinių ar negaudamas (-a)	☐	☐
3.	Aš suprantu, kad projekto vykdytojai neturės techninių galimybių pašalinti mano balso įrašą ir kitų asmens duomenų iš projekto rezultatų, kurie bus viešai prieinami kaip garsynas LIEPA-3.	☐	☐

4.	Aš esu informuotas (-a), kad surinkti mano asmens duomenys, išskyrus telefono numerį, bus viešai paskelbti ir perduoti: - Vytauto Didžiojo universitetui, juridinio asmens kodas: 111950396, K. Donelaičio g. 58, LT-44248 Kaunas, el. paštas: info@vdu.lt - Vilniaus universitetui, juridinio asmens kodas 211950810, Universiteto g. 3, LT-01513 Vilnius, el. paštas: infor@cr.vu.lt	☐	☐
5.	Aš esu informuotas (-a), kas turės prieigą prie mano pateiktų asmens duomenų, kaip duomenys bus saugomi ir kas bus su mano asmens duomenimis pasibaigus Projektui.	☐	☐
7.	Aš esu informuotas (-a), kur kreiptis dėl informacijos apie Projektą bei dėl mano teisių įgyvendinimo.	☐	☐
8.	Aš sutinku, kad būtų daromas mano balso įrašas.	☐	☐
9.	Sutinku, kad šiame tyrime surinkti duomenys būtų teikiami už ES ribų, ir būtų naudojami kituose moksliniuose tyrimuose šnekos atpažinimo, dirbtino intelekto technologijų ir inovatyvioms technologijoms plėtoti. Aš suprantu, kad balsas keičiamas nebus, o įrašų metaduomenyse bus pateikiami Informaciniame lape nurodyti mano asmens duomenys.	☐	☐
10.	Patvirtinu, kad šio Tyrimo metu padaryto garso įrašo nelaikau autorių ir/ar gretutinių teisių objektu ir neprieštarauju, kad jis būtų neribotai naudojamas.	☐	☐

Dalyvio parašas, data

Atsakingo asmens vardas, pavardė, data, parašas

Vytauto Didžiojo universitetas

(juridinio asmens pavadinimas)

K. Donelaičio g. 58, 44248 Kaunas, (+370 37) 222 739, info@vdu.lt

(juridinio asmens kodas ir buveinės adresas) (telefono ryšio ir (ar) elektroninio pašto adresas)

Suteiktas garso įrašo registracijos Nr. _____

**INFORMUOTO ASMENS (TĖVO, MOTINOS, GLOBĖJO (S)) SUTIKIMO FORMA, KAI
DUOMENŲ SUBJEKTAS YRA NEPILNAMETIS**

„Didžiojo lietuvių kalbos garsyno sukūrimas“ (LIEPA-3)

Projekto aprašymas: Vytauto Didžiojo universitetas pagal 2021–2030 metų Lietuvos Respublikos ekonomikos ir inovacijų ministerijos valstybės skaitmeninimo plėtros programos pažangos priemonės Nr. 05-002-01-07-08 „Kurti technologinius sprendimus ir įrankius, leidžiančius saugiai ir patogiai naudotis paslaugomis“ 2 veiklą „Kalbinių išteklių dirbtinio intelekto technologijų sprendimų poreikiams plėtra“, įgyvendina projektą „Didžiojo lietuvių kalbos garsyno sukūrimas (LIEPA-3)“ (toliau – **Projektas**). Projekto tikslas - surinkti reikiamus garsinius išteklius, juos tinkamai sutvarkyti ir parengti išsamų, didelės apimties, kokybišką lietuvių kalbos garsyną, tenkinantį dirbtinio intelekto technologijų vystymo (ypatingai šnekos atpažinimo technologijų vystymo) ir skaitmeninių bei statistinių kalbos tyrimų poreikius.

		Jei sutinkate, pažymėkite varnelę	Jei nesutinkat e, pažymėkite varnelę
1.	Aš patvirtinu, kad perskaičiau ir suprantu minėto Projekto informacinį lapą ir sutinku, kad mano vaikas/globotinis (ė) jame dalyvautų. Turėjau galimybę susipažinti su informacija, užduoti klausimus ir į juos gauti atsakymus.	☐	☐
2.	Aš esu informuotas (-a), kad mano vaiko/globotinio (ės) dalyvavimas yra savanoriškas ir kad ji(s) gali iš Projekto pasitraukti bet kuriuo metu atliekant įrašą, nenurodydamas (-a) priežasties, nepatirdamas (-a) jokių neigiamų padarinių ar negaudamas (-a) baudų.	☐	☐
3	Aš suprantu, kad projekto vykdytojai neturės techninių galimybių pašalinti mano vaiko/globotinio(ės) balso įrašo ir kitų asmens duomenų iš projekto rezultatų, kurie bus viešai prieinami kaip garsynas LIEPA-3.	☐	☐
4.	Aš esu informuotas (-a), kad surinkti mano vaiko/ globotinio(ės) asmens duomenys bus	☐	☐

	viešai paskelbti ir perduoti: • Vytauto Didžiojo universitetui, juridinio asmens kodas: 111950396, K. Donelaičio g. 58, LT-44248 Kaunas, el. paštas: info@vdu.lt • Vilniaus universitetui, juridinio asmens kodas 211950810, Universiteto g. 3, LT-01513 Vilnius, el. paštas: infor@cr.vu.lt • Atsakingai Lietuvos Respublikos institucijai. • Bus paskelbti kaip LIEPA-3 garsyno sudedamoji dalis atviros prieigos talpyklose.		
5.	Aš esu informuotas (-a), kas turės prieigą prie mano vaiko/globotinio(ės) pateiktų asmens duomenų, kaip duomenys bus saugomi ir kas bus su mano vaiko/globotinio(ės) asmens duomenimis pasibaigus Projektui.	☐	☐
7.	Aš esu informuotas (-a), kur kreiptis dėl informacijos apie Projektą bei dėl mano vaiko/globotinio (ės) teisių įgyvendinimo.	☐	☐
8.	Aš sutinku, kad būtų daromas vaiko/globotinio (ės) balso įrašas.	☐	☐
9.	Sutinku, kad šiame tyrime surinkti duomenys būtų teikiami už ES ribų, ir būtų naudojami kituose moksliniuose tyrimuose šnekos atpažinimo, Dirbtinio intelekto ir inovatyvioms technologijoms plėtoti. Aš suprantu, kad balsas keičiamas nebus, o įrašų metaduomenyse bus pateikiami Informaciniame lape nurodyti asmens duomenys.	☐	☐
10.	Patvirtinu, kad šio Tyrimo metu padaryto garso įrašo nelaikau autorių ir/ar gretutinių teisių objektu ir neprieštarauju, kad jis būtų neribotai naudojamas.	☐	☐
11.	Aš, duomenų subjekto tėvas / mama / globėja(s), sutinku dėl mano nepilnamečio vaiko/globotinio(ės) dalyvavimo projekte ir jo asmens duomenų tvarkymo aukščiau nurodytomis sąlygomis.	☐	☐
12.	Aš sutinku, kad būtų renkamas ir tvarkomas mano telefono numeris projekto įgyvendinimo kokybės užtikrinimo tikslais. Telefono numeris nebus viešai skelbiamas.	☐	☐

Dalyvio mamos/tėvo/globėjo(s) data, parašas

Atsakingo asmens vardas, pavardė, data, parašas

Vytauto Didžiojo universitetas

(juridinio asmens pavadinimas)

K. Donelaičio g. 58, 44248 Kaunas, (+370 37) 222 739, info@vdu.lt

(juridinio asmens kodas ir buveinės adresas) (telefono ryšio ir (ar) elektroninio pašto adresas)

Dalyviui priskirtas įrašo numeris

INFORMACINIS LAPAS DALYVIUI

„Didžiojo lietuvių kalbos garsyno sukūrimas“ (LIEPA-3)

1. Kodėl atliekamas šis projektas?

Mokslinis tyrimas atliekamas projekto „Didžiojo lietuvių kalbos garsyno sukūrimas“ (LIEPA-3) įgyvendinimo tikslais – parengti anotuotą lietuvių kalbos garsyną, skirtą šnekos atpažinimo, dirbtinio intelekto (DI) ir inovatyvioms technologijoms plėtoti. Tyrimas vykdomas mokslinių tyrimų tikslais ir viešo intereso labui, siekiant prisidėti prie lietuvių kalbos išsaugojimo ir jos naudojimo pritaikymo šnekos atpažinimo, dirbtinio intelekto ir inovatyvioms technologijoms. Projektą įgyvendina Vilniaus universitetas kartu su partneriais – Vytauto Didžiojo universitetu ir Lietuvių kalbos institutu.

Bus sukurtas anotuotas skaitomos rišlios šnekos stiliaus balso įrašų (5000 val., įskaitant ne mažiau nei 100 val. nenorminės šnekos) garsynas, užtikrinant diktorių įvairovę pagal lyties, amžiaus ir regiono kriterijus bei fonetinę, įrašymo įrangos ir akustinės aplinkos įvairovę.

Informaciją apie LIEPA-3 projekto eigą, rezultatus, duomenų tvarkymo politiką ir kitą susijusią informaciją galima rasti interneto svetainėje [internetu svetainės adresai], kuri bus atnaujinama projekto vykdymo laikotarpiu.

Projekto veiklų įgyvendinimo pradžia: 2024 m. liepos 29 d.;

Projekto veiklų įgyvendinimo pabaiga: 2026 m. balandžio 30 d.

2. Kodėl esu pakviestas (-a) dalyvauti šiame projekte?

Jus pakvietė, nes priklausote vienai iš tyrime numatytų asmenų grupių iš kurių renkami balso įrašai.

3. Ar aš privalau dalyvauti projekte?

Dalyvavimas nėra privalomas. Prieš priimdamas (-a) sprendimą dalyvauti ar ne, galite užduoti klausimus apie Projektą. Net jums sutikus dalyvauti, įrašo darymo metu Jūs galite pasitraukti iš tyrimo ir parašyti ištrinti asmens duomenis, kuriais pasidalinote. Vėliau jų ištrinti bus nebegalima dėl techninių aplinkybių, jie bus tvarkomi žemiau aprašytu būdu.

4. Kokia bus eiga, jei aš sutiksiu dalyvauti projekte?

Su jumis bendraus paslaugų teikimo ir duomenų tvarkymo sutartį su Vytauto Didžiojo universitetu pasirašiusi bendrovė [įrašyti pavadinimą] (toliau – Duomenų tvarkytojas).

Pradžioje aptarsime tyrimo procedūras ir suteiksime galimybę užduoti bet kokius klausimus, susijusius su tyrimu. Vėliau paprašysime Jūsų užpildyti informuoto dalyvio sutikimą ir žodžiu patvirtinti, kad (i) sutinkate dalyvauti tyrime ir esate supažindintas su mokslinio tyrimo eiga ir renkamų asmens duomenų tvarkymu ir (ii) patvirtinate, kad suprantate, jog Garsynas (o kartu ir Jūsų balso įrašas) bus skelbiamas viešai ir skirtas šnekos atpažinimo, dirbtinio intelekto ir inovatyvioms technologijoms. Šis patvirtinimas bus įrašomas garso įrašo formatu.

Jei sutiksite dalyvauti tyrime, Jūsų paprašysime dalyvauti viename susitikime. Susitikimas gali vykti ir tą pačią dieną ir toje pačioje vietoje, kur suteikiama informacija apie tyrimo eigą bei pateikiamas informuoto dalyvio sutikimas.

Jūsų paprašysime skaityti iš anksto Jums pateiktus tekstus. Tuose tekstuose nei paties respondento, nei kitų asmenų asmens duomenų nebus. Tekstai skaitymui bus sudaromi kompiuterinėmis priemonėmis ir patikslinami projektą įgyvendinančių darbuotojų. Tekstai sudaromi taip, kad garsynas būtų fonetiškai subalansuotas (visų kalboje sutinkamų garsų ir jų kombinacijų pavyzdžiai, atspindėta įvairovė).

Bus renkami šie jūsų asmens duomenys:

1. Balso įrašas.
2. Lytis.
3. Amžiaus grupė.
4. Gimtoji kalba (Įvardinama tiksliai, jei Lietuvoje yra ≥ 10000 gyvenančių šios tautybės asmenų. Priešingu atveju, nurodoma "Kita").
5. Tėvo gimtoji kalba (Įvardinama tiksliai, jei Lietuvoje yra ≥ 10000 gyvenančių šios tautybės asmenų. Priešingu atveju, nurodoma "Kita").
6. Mamos gimtoji kalba (Įvardinama tiksliai, jei Lietuvoje yra ≥ 10000 gyvenančių šios tautybės asmenų. Priešingu atveju, nurodoma "Kita").
7. Kilmės vieta (savivaldybė, kurioje pabaigta pradinė mokykla).
8. Telefono numeris (įstatyminio atstovo, jei diktoriaus nepilnametis).

9. Ar jūsų kalboje pastebėtiną būdingą netaisyklingą sistemą vieno arba kelių lietuvių kalbos garsų tarimas (nesusijęs su dialektu).

Balso įrašas bus transkribuojamas kartu nurodant laiko žymą, kur prasideda ir baigiasi sakinyje ir sakinio trukmės laiką. Balso įrašas, kartu su aukščiau išvardintais asmens duomenimis, bus perduotas Vytauto Didžiojo universitetui.

Vytauto Didžiojo universitetas suformuos skaitomos rišlios šnekos stiliaus balso įrašų garsyną, kartu su metaduomenimis, kurie apims balsą įrašiusio asmens duomenis: lytis, amžiaus grupė, gimtoji kalba, tėvo gimtoji kalba, mamos gimtoji kalba; kilmės vieta (savivaldybė, kurioje pabaigta pradinė mokykla); ar jūsų kalboje pastebėtiną būdingą netaisyklingą sistemą vieno arba kelių lietuvių kalbos garsų tarimas (nesusijęs su dialektu). Šis suformuotas garsynas kartu su metaduomenimis bus perduotas Vilniaus universitetui, kuris jį kartu su kitomis garsyno dalimis, paskelbs atviros prieigos portale, t. y. garsynas bus laisvai prieinamas visiems to pageidaujantiems asmenims. Paskutiniame etape visas suformuotas *Didysis lietuvių kalbos garsynas* bus perduotas atsakingai Lietuvos Respublikos institucijai.

5. Ar yra kokia nors rizika dalyvauti projekte?

Dalyvavimas tyrime yra susijęs su šia rizika:

1. Galimas asmens duomenų tvarkymo tikslo pasikeitimas. Garsyno formavimo procesas, t. y. projekto įgyvendinimas yra mokslinis tyrimas, kaip tai apibrėžta BDAR 159 premb., tačiau paskelbus Garsyną jo duomenys (įrašyti asmenų balsai) bus naudojami trečiųjų asmenų ir gali būti naudojami ir kitais nei mokslinių tyrimų tikslais.
2. "Asmens balso" kaip asmens duomenų specifika. Vienas iš renkamų asmens duomenų bus "asmens balsas", jį išsaugant garso įrašo formatu. Projekto įgyvendinimo tikslais asmens balsas nebus laikomas biometrinio duomenimi, nes nebus siekiama identifikuoti asmenį pagal jo balsą.
3. Garsyno, sudaryto iš fizinių asmenų balso įrašų, viešas paskelbimas. Galutinis projekto rezultatas turi būti patalpintas atviros prieigos talpyklose suteikiant galimybę visiems norintiems asmenims licencijoje nurodytomis sąlygomis laisvai ir be apribojimų naudoti Garsyne surinktus fizinių asmenų balsus.
4. Naujų technologijų naudojimas. Asmens duomenys bus tvarkomi naudojant naujas technologijas, taip pat sunku numatyti ateityje galimą asmens balso įrašų panaudojimą dėl technologijų vystymosi.

6. Kaip bus valdomi surinkti duomenys?

Projekto įgyvendinimo metu bus renkami asmens duomenys. Duomenų tvarkymas vyks keliais etapais:

1. Pirmas etapas. Duomenų tvarkymas atliekamas Duomenų tvarkytojo.
2. Antras etapas. Duomenų tvarkymas atliekamas Vytauto Didžiojo universiteto.
3. Trečias etapas. Duomenų tvarkymas atliekamas Vilniaus Universiteto.

Pirmas etapas. Duomenų tvarkymas atliekamas Duomenų tvarkytojo.

Duomenų tvarkytojas rinks šiuos duomenis:

1. Balso įrašas.
2. Lytis.
3. Amžiaus grupė.
4. Gimtoji kalba (Įvardinama tiksliai, jei Lietuvoje yra ≥ 10000 gyvenančių šios tautybės asmenų. Priešingu atveju, nurodoma "Kita").
5. Tėvo gimtoji kalba (Įvardinama tiksliai, jei Lietuvoje yra ≥ 10000 gyvenančių šios tautybės asmenų. Priešingu atveju, nurodoma "Kita").
6. Mamos gimtoji kalba (Įvardinama tiksliai, jei Lietuvoje yra ≥ 10000 gyvenančių šios tautybės asmenų. Priešingu atveju, nurodoma "Kita").
7. Kilmės vieta (savivaldybė, kurioje pabaigta pradinė mokykla).
8. Telefono numeris (įstatyminio atstovo, jei diktoriaus nepilnametis).

9. Ar jūsų kalboje pastebėtinas būdingas netaisyklingas sistemiskasis vieno arba kelių lietuvių kalbos garsų tarimas (nesusijęs su dialektu).

Lentelėje Nr.1 pateikiamos duomenų tvarkymo operacijos, kurios bus vykdomos pirmo etapo metu. Balso įrašas bus adaptuojamas ir modifikuojamas (transkribavimas, nurodant kiekvieno sakinio laiko pradžios, pabaigos ir trukmės žymas). Visi surinkti asmens duomenys bus perduodami Vytauto Didžiojo universitetui. Duomenų tvarkytojas ištrins visus asmens duomenis po jų tinkamo perdavimo Vytauto Didžiojo universitetui.

Lentelė Nr.1. Duomenų tvarkytojo vykdomos asmens duomenų tvarkymo operacijos.

	Rinkimas	Registravimas	Organizavimas	Saugojimas	Adaptavimas, modifikavimas	Naudojimas	Perdavimas	Ištrynimasis
Balso įrašas								
Lytis								
Amžiaus grupė								
Gimtoji kalba								
Tėvo gimtoji kalba								
Mamos gimtoji kalba								
Savivaldybė, kurioje pabaigta pradinė mokykla								
Telefono numeris								
Ar jūsų kalboje pastebėtinas būdingas netaisyklingas sistemiskasis vieno arba kelių lietuvių kalbos garsų tarimas (nesusijęs su dialektu)								

Antras etapas. Duomenų tvarkymas atliekamas Vytauto Didžiojo universiteto.

Lentelėje Nr.2 pateikiamos duomenų tvarkymo operacijos, kurios bus vykdomos antro etapo metu. Gavęs asmens duomenis Vytauto Didžiojo universitetas iš balso įrašų suformuos skaitomas rišlios šnekos stiliaus balso įrašų garsyną, kartu su metaduomenimis, kurie apims balsą įrašiusio asmens lytį, amžiaus grupę, gimtąją kalbą, tėvo gimtąją kalbą, mamos gimtąją kalbą, kilmės vietą (savivaldybė, kurioje pabaigta pradinė mokykla), ar jūsų kalboje pastebėtinas būdingas netaisyklingas sistemiskasis vieno arba kelių lietuvių kalbos garsų tarimas (nesusijęs su dialektu). Visi asmens duomenys bus ištrinti praėjus ne daugiau kaip dvejiems metams po projekto pabaigos (t. y. ne vėliau kaip 2028 m. balandžio 30 d.).

Lentelė Nr.2. Vytauto Didžiojo universiteto vykdomos asmens duomenų tvarkymo operacijos.

	Rinkimas	Registravimas	Organizavimas	Saugojimas	Adaptavimas, modifikavimas	Naudojimas	Perdavimas	Ištrynimasis
Balso įrašas								
Lytis								
Amžiaus grupė								
Gimtoji kalba								

Tėvo gimtoji kalba								
Mamos gimtoji kalba								
Savivaldybė, kurioje pabaigta pradinė mokykla								
Telefono numeris								
Ar jūsų kalboje pastebėtinas būdingas netaisyklingas sistemiškas vieno arba kelių lietuvių kalbos garsų tarimas (nesusijęs su dialektu)								

Trečias etapas. Duomenų tvarkymas atliekamas Vilniaus universiteto.

Lentelėje Nr.3 pateikiamos duomenų tvarkymo operacijos, kurios bus vykdomos trečio etapo metu. Vilniaus universitetas gavęs asmens duomenis suformuos pilną Garsyną numatytą projekte ir jį viešai paskelbs atviros prieigos talpyklose. Vilniaus universitetas saugos asmens duomenis, kol jie bus reikalingi įgyvendinamo projekto tęstinumui užtikrinti.

Lentelė Nr.3. Vilniaus universiteto vykdomos asmens duomenų tvarkymo operacijos.

	Rinkimas	Registravimas	Organizavimas	Saugojimas	Adaptavimas, modifikavimas	Naudojimas	Perdavimas	Ištrynimasis
Balso įrašas								
Lytis								
Amžiaus grupė								
Gimtoji kalba								
Tėvo gimtoji kalba								
Mamos gimtoji kalba								
Savivaldybė, kurioje pabaigta pradinė mokykla								
Ar jūsų kalboje pastebėtinas būdingas netaisyklingas sistemiškas vieno arba kelių lietuvių kalbos garsų tarimas (nesusijęs su dialektu)								

Garsynas (o taip pat Jūsų asmens duomenys kaip Garsyno sudedamoji dalis) įgyvendinus projektą gali būti perduodami ir saugomi atviros prieigos talpyklose, kurios yra už Europos Sąjungos ribų. O taip pat kadangi tyrimo duomenys ir metaduomenys bus talpinami atviros prieigos talpyklose, asmenys iš trečiųjų valstybių turės nuotolinę prieigą prie Garsyno, o taip pat ir Jūsų asmens duomenų.

Duomenų tvarkytojo, Vytauto Didžiojo universiteto ir Vilniaus universiteto darbuotojai, pasirašę konfidencialumo įsipareigojimus, dar iki viešo duomenų paskelbimo, turės prieigą prie tyrimo duomenų. Atsakingiems Vytauto Didžiojo universiteto ir Vilniaus universiteto darbuotojams gali būti suteikta prieiga prie duomenų, skirtų projekto įgyvendinimo eigai stebėti ir / arba auditui atlikti ir Akademines etikos ir procedūrų kontrolieriaus tarnybai nagrinėjant galimą akademines etikos ir / ar procedūrų pažeidimą.

7. Ar projekto rezultatai bus paskelbti?

Tyrimo rezultatas – Garsynas su meta duomenimis bus paskelbtas atviros prieigos talpyklose.

8. Kas finansuoja projektą?

Priemonė lietuvių kalbos dirbtinio intelekto sistemoms kurti įgyvendinama Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonės (RRF) lėšomis.

9. Su kuo galėčiau susisiekti, jei norėčiau pranešti apie projektą?

Jei nerimaujate dėl šio Projekto aspektų, susisiekite su [įrašykite atsakingo asmens vardą, pavardę ir tel. nr. / el. pašto adresą] arba [įrašykite vadovo vardą, pavardę tel. nr. / el. pašto adresą]. Sprendimas dėl Jūsų kreipimosi bus priimtas ir apie tai būsite informuotas per 20 darbo dienų. Jei norėsite pateikti oficialų skundą, kreipkitės šiais nurodytais kontaktais: **Duomenų tvarkytojo kontaktai**.

10. Duomenų apsauga

Vytauto Didžiojo universitetas yra duomenų valdytojas, juridinio asmens kodas: 111950396, K. Donelaičio g. 58, LT-44248 Kaunas, el. paštas: info@vdu.lt, todėl Projektui pateikti Jūsų asmens duomenys bus tvarkomi šiame Informaciniame lape nurodytais būdais.

Vytauto Didžiojo universitetas tvarkys Jūsų asmens duomenis siekiant įgyvendinti LIEPA-3.

Informacija apie teises į Jūsų asmens duomenis. Informuojame Jus, kad turite šias teises: teisę prašyti, kad Jums būtų leista susipažinti su Jūsų asmens duomenimis ir juos ištaisyti arba ištrinti, teisę apriboti duomenų tvarkymą, teisę nesutikti, kad asmens duomenys būtų tvarkomi, taip pat teisę į asmens duomenų perkeliamumą. Šias teises galite įgyvendinti teisės aktų nustatyta tvarka.

Jeigu manote, kad Jūsų asmens duomenis Vytauto Didžiojo universitetas tvarko pažeisdamas duomenų apsaugos teisės aktų reikalavimus, rekomenduotina visuomet pirmiausia kreiptis tiesiogiai į mus šiais nurodytais kontaktais: info@vdu.lt; asmens duomenų pareigūno el. pašto adresas: dap@vdu.lt. Jeigu Jūsų netenkina Universiteto siūlomas problemos išsprendimo būdas arba manote, kad Universitetas nesiima pagal pateiktą prašymą būtinų veiksmų, turite teisę pateikti skundą priežiūros institucijai, kuri Lietuvos Respublikoje yra Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (L. Sapiegos g. 17, LT-10312 Vilnius; tel. (8 5) 212 7532; el. paštas: ada@ada.lt, internetinė svetainė: <https://vdai.lrv.lt/lt/>).

11. Kontaktinė informacija ir / ar kita informacija

Jei norite iš anksto aptarti Projektą (arba jei turėsite klausimų po Projekto), susisiekite:

[Atsakingo asmens vardas, pavardė]

[Duomenų tvarkytojo pavadinimas]

[Duomenų tvarkytojo adresas]

Tyrėjo tel. nr.: [xx]

Tyrėjo el. paštas: [xx]